

II. Gloria

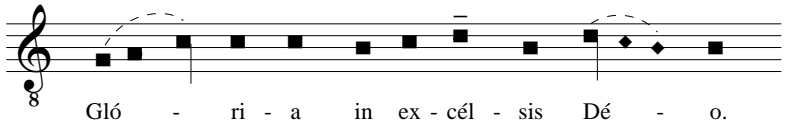
from *Missa simile est regnum coelorum*
1576 edition

Transcribed from the copy of
Liber Primus qui missas held at the
Archivo Capítular de Tudela
Tudela, Spain

Tomás Luis de Victoria
(1548-1611)
ed. Ted Gibson

Glory be to God on high.

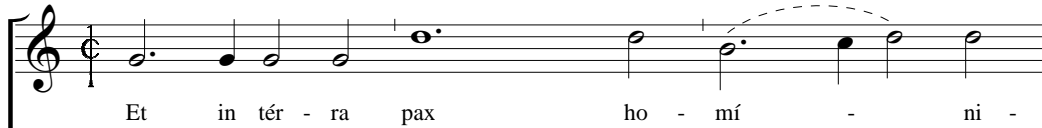
Tenor Incipit



Gló - ri - a in ex - cél - sis Dé - o.

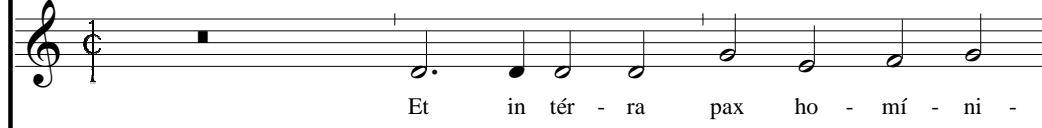
And on earth peace, good will towards men.

Superius



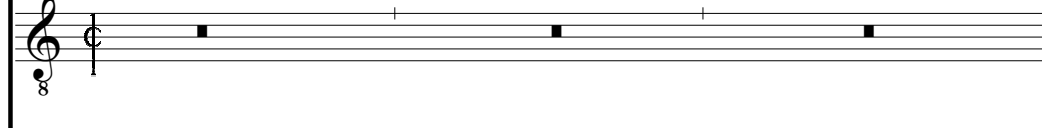
Et in tér - ra pax ho - mí - ni -

Altus



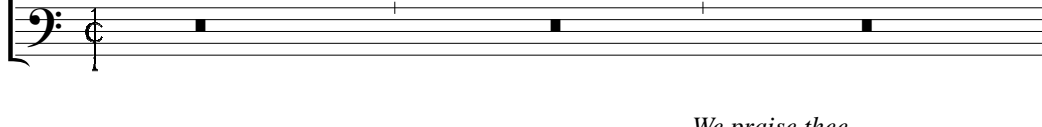
Et in tér - ra pax ho - mí - ni -

Tenor



Et in tér - ra pax ho - mí - ni -

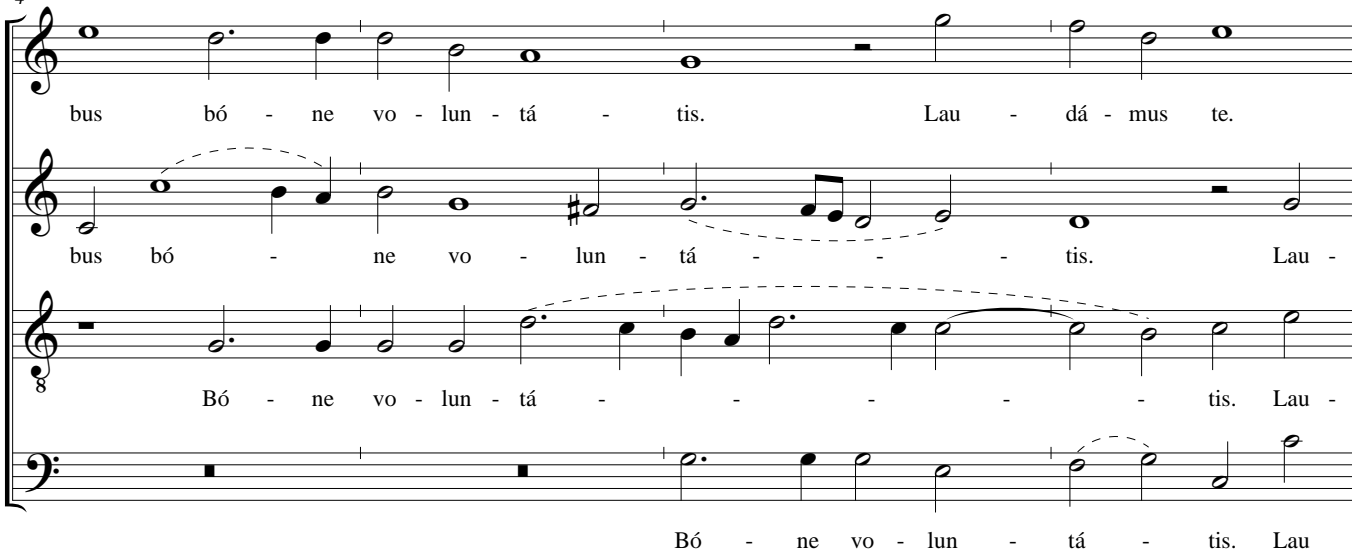
Bassus



Et in tér - ra pax ho - mí - ni -

We praise thee.

4



bus bó - ne vo - lun - tá - tis. Lau - dá - mus te.

bus bó - ne vo - lun - tá - tis. Lau -

Bó - ne vo - lun - tá - tis. Lau -

Bó - ne vo - lun - tá - tis. Lau

This performance edition has been transcribed directly from the manuscript source. Any suggested *musica ficta* has been marked with parenthesis '(#)'. Syllabic stress has been indicated with accented vowels 'á'. The editor's text underlay has been *italicized*. Tempo and dynamics are left to the discretion of the director with the understanding that proper Renaissance performance practice will be followed.

We bless thee.

8

Be - ne - dí - ci - mus

dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus

dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus

dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus

*We worship thee.**We glorify thee.*

11

te. A - do - rá - mus te. Glo - ri - fi - cá -

te. A - do - rá - mus te. Glo - ri - fi - cá -

te. A - do - rá - mus te. Glo - ri - fi - cá -

te. A - do - rá - mus te. Glo - ri - fi - cá -

We give thanks to thee

15

- mus te. Grá - ti - as á -

Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á -

ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á -

- mus te. Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á -

20

gi - mus tí - - - - bi.
gi - mus tí - - - - bi
gi - mus tí - - - - bi pró - pter má -
gi - mus tí - - - - bi pró - pter má -

23 *for thy great glory.*

Dó - mi - ne
pró - pter ma - gnam gló - ri - am tú - - -
gnam gló - ri - am tú - - - -
gnam gló - ri - am tú - - - -

26 *Lord God, heavenly King, God the Father Almighty.*

Dé - us, Rex _____ ce - lé - - - stis, Dé - us Pá -
am. Dó - mi - ne Dé - us, Rex _____ ce - lé - stis, De - us Pá -
am. Rex ce - lé - stis Dé - us Pá -
am. Dé - us Pá - - - -

O Lord, the only-begotten Son,

30

ter om - ní - po - tens. Dó - mi - ne Fí -

8 ter om - ní - po - tens. Dó - mi - ne Fí -

ter om - ní - po - tens. Dó - mi - ne Fí -

Jesus Christ.

34

li u - ni - gé - ni - te, Jé - su Chrí -

- li u - ni - gé - ni - te,

8 li u - ni - gé - ni - te,

li u -

37

- ste, Jé - su Chrí -

Jé - su Chrí - ste. Dó -

Jé - su Chrí -

ni - gé - ni - te, Jé - su Chrí -

Lord God, Lamb of God,

41

ste. Á - gnus Dé - - - - -

mi - ne De - - - - - us, Á - gnus Dé -

ste. Dó - mi - ne Dé - - - - - us, Á - gnus Dé -

ste. Dó - mi - ne Dé - - - - - us, Á - gnus

Son of the Father.

45

i, Fí - li - us Pá - - - - - tris, Fí - li - us

- - - - - i, Fí - li - us Pá - tris, Fí - li - us

- - - - - i, Fí - li - us Pá -

Dé - - - - - i, Fí - li - us Pá - tris. _____

49

Pá - tris, Fí - li - us Pá - - - - - tris.

Pá - tris, Fí - li - us Pá - tris.

- - - - - tris, Fí - li - us Pá - - - - - tris.

Fí - li - us Pá - - - - - tris.

Thou that takest away the sins of the world,

53

Mi - se - ré - re

Qui tól - lis pec - cá - ta mún -

Qui tól - lis pec - cá - ta mún -

have mercy upon us.

57

nó - bis, mi - se - ré - re nó -

Mi - se - ré - re no -

di, mi - se - ré - re nó -

di, mi - se - ré - re nó - bis. Qui tól - lis

Thou that takest away the sins of the world,

61

bis, sú - sci -

bis. Qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, sú -

bis.. Qui tól - lis pec - cá - ta mún - di,

pec - cá - ta mun - di,

receive our prayer.

65

pe sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó -

- sci - pe su - sci - pe de - pre - ca - ti - ó - nem

sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó - nem

sú - sci - pe sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó - nem

Thou that sittest

69

nem nó - stram.

nó - stram. Qui sé - des ad déx -

nó - stram. Qui sé - des ad

nó - stram. Qui sé - des ad déx -

*at the right hand of God the Father,**have mercy upon us.*

72

Mi - se - ré - re no -

ter - am Pá - tris, mi - se - ré - re

déx - ter - am Pá - tris,

ter - am Pá - tris,

76

bis. Quó -

nó - bis, mi - se - ré - re nó -

mi - se - ré - re nó -

mi - se - ré - re - nó -

80 *For thou only art holy.* *Thou only art Lord*

ni - am tu só - lus Sán - ctus. Tu só - lus Dó - mi -

bis. Quó - ni - am tu só - lus Sán - ctus.

bis. Quó - ni - am. Tu

bis. Quó - ni - am tu só - lus Sán - ctus. Tu

84 *You alone are most high,*

nus. Tu só - lus Al - tís -

Tu só - lus Dó - mi - nus. Tu só - lus Al - tís - si - mus

só - lus Dó - mi - nus. tu so - lus Al - tís -

só - lus Dó - mi - nus. Tu só - lus Al - tís -

Jesus Christ.

88

si - mus Je - su Chrí -

Je - su Chrí -

si - mus Je - su Chrí -

si - mus Je - su Chrí -

With the Holy Spirit,

91 $(\text{♩}=\text{♩})^*$

ste. Cum Sán - cto Spi - ri -

ste. Cum Sán - cto Spí - ri -

ste. Cum Sán - cto Spí - ri -

ste. Cum Sán - cto Spí - ri -

in the glory of God the Father.

94 $(\text{♩}=\text{♩})^*$

tu, in gló - ri - a in glo - ri - a

tu, in gló - ri - a Dé - i Pá -

tu, in gló - ri - a Dé - i Pá - tris, in

tu, in gló - ri - a Dé - i Pá - tris.

97

Dé - i Pá - tris, in gló - ri - a Dé - i tris. A - glo - ri - a Dé - i Pá - tris. in gló - ri - a Dé - i Pá - tris.

Amen.

101

Pá - tris. A - mén. A - mén. A - mén. tris. A - mén.

* The note values in ♩ time have been halved from the manuscript original in an effort to better represent proportional equality of the note values in ♩ time.